



Джордж Байрон
Край реките на Вавилон¹

1. Стихотворението е поетическа перифраза на псалм 136, където евреите оплакват робството си във Вавилон. /Псалтир/ Бел. ред.

Ний ридяхме там, край водите
вавилонски, ний спомняхме с плач
как вилнееше в дни страховити
над земята ни родна палач.
Тя загуби си в скръб дъщерите,
за да гаснат от сутрин до здрач.

Долу, волна, течеше реката,
ний поглеждахме тъжно брега.
Те поискаха песен позната,
но не щяхме да пеем сега.
Да изсъхне ръката, която
нашата арфа допре пред врага!

Нека тя поне бъде свободна,
нека вече не вижда я друг!
Щом отнета е славата родна.
Знак последен да бъде тя тук.
И сред нашата мъка безплодна
да не цапаме нейния звук.

1813

КРАЙ

© Цветан Стоянов, превод от английски

George Byron
, 1813

Сканиране: NomaD, 2008
Разпознаване и редакция: sir_Ivanhoe, 2008

Публикация

Джордж Гордън Байрон
Слънце на безсънните
Стихотворения
Английска. Първо и второ издание
Литературна група – ХЛ. 04/9536675331/5559-11-88

Предговор: Александър Шурбанов
Подбор: Любен Любенов
Превод: Григор Ленков, Любен Любенов, Цветан Стоянов, Александър Шурбанов,
Евгения Панчева, Николай Бояджиев
Бележките са от: Юлия Стефанова
Рецензент: Александър Шурбанов
Съставител: Любен Любенов
Редактор: доц. Юлия Стефанова
Редактор на издателството: Владимир Левчев
Художник: Иван Кьосев
Художник-редактор: Николай Пекарев
Технически редактор: Ставри Захариев
Коректор: Евгения Джамбазова
Дадена за набор октомври 1988 г. Подписана за печат януари 1989 г. Излязла от печат
март 1989 г.
Формат 70/90/32. Печатни коли 11. Издателски коли 6.42. УИК 6.97. Цена 1,28 лв.
Печат: „Георги Димитров“, София
Издателство „Народна култура“, София, 1988
Ч 820–1

THE WORKS OF LORD BYRON
Publisher by A. and W. Galignany Paris, 1822
THE POETICAL WORKS OF LORD BYRON
Lock & Co. Limited London, Melbourn and Toronto

Свалено от „Моята библиотека“ [<http://purl.org/NET/mylib/text/6680>]